
Les cinq outils incontournables de la terminologie juridique en français



Vous cherchez à perfectionner votre maîtrise de la terminologie en français? Vous aimeriez trouver des synonymes ou l'équivalent des mots en français rapidement? Vous voulez éliminer les anglicismes courants de votre vocabulaire juridique et vous aimeriez connaître les termes justes en français? Consultez les différentes ressources proposées ci-dessous! Celles-ci regroupent un ensemble d'outils terminologiques tels que des lexiques, des dictionnaires juridiques et des points de langue qui sauront vous faciliter le travail lors de la rédaction de vos textes en français.

La liste proposée ci-dessous n'est pas exhaustive. Pour découvrir l'ensemble des ressources incontournables de la terminologie juridique en français, consultez notre boîte à outils, une collection thématique soigneusement assemblée par notre équipe : [Outils de terminologie juridique en français](#) disponible sur [Jurisource.ca](#)

Pour accéder aux différentes ressources présentées, cliquez sur le titre de celles-ci et vous serez redirigés vers le site internet correspondant.

1. Juridictionnaire

Cette ressource est essentielle pour la rédaction en français puisqu'elle répertorie un grand nombre de **termes juridiques** tout en offrant des conseils sur la **syntaxe**, le **style** et en identifiant les **anglicismes**. Elle vous permettra d'éviter les erreurs courantes lors de la rédaction de textes en français.

2. Lexiques juridiques

Vous cherchez les équivalents en français de termes juridiques en anglais? Consultez les lexiques disponibles sur Jurisource.ca pour vous aider ! En effet, le site comprend plus de 170 **lexiques** dédiés à la **terminologie en français et en anglais** qui s'applique aux **22 divers domaines de droits** recensés sur le portail. Grâce à ces lexiques, vous pourrez utiliser un vocabulaire juste et précis lors de vos rédactions de documents en français.

3. Les mots du droit

Cette ressource propose une série d'**équivalents** permettant de rendre en français **des mots passe-partout courants** du vocabulaire juridique anglais dont la traduction pose un défi. Cet ouvrage comprend aussi l'usage des **prépositions** dans les textes juridiques.

4. Liste d'outils linguistiques pour la traduction juridique au Canada

Ce document terminologique recense une liste d'outils et de ressources sur le **langage juridique**, les **ouvrages en français sur la common law** et d'autres sources complémentaires pour faciliter la **traduction** juridique.

5. Guide fédéral de jurilinguistique législative française

Ce guide comprend des informations pertinentes pour la **rédaction législative**, incluant des directives pour l'utilisation d'**abréviations**, des **définitions** utiles pour la sélection des termes à utiliser ainsi que d'autres directives **syntaxiques et grammaticales**.

Consultez aussi :

[Cinq ressources essentielles d'aide à la rédaction en français](#)

[Outils d'aide à la rédaction en français - Boîte à outils](#)

Joanie Gauthier
Stagiaire à Jurisource.ca